

Зміст

Співіснування, повсякденне життя, побут	2
Співіснування в громаді	2
Правова держава та Основний закон	2
Особиста свобода та рівність	3
Демократія та боротьба з дискримінацією	4
Різноманітність життя: лесбійки, геї, бісексуали, трансгендери та інтерсексуали (ЛГБТІ*)	5
Віросповідання	6
Повсякденне життя	6
Мобільність	6
Водійське посвідчення	8
Розрахунковий рахунок	8
Інтернет та безкоштовний WIFI	9
Страхування відповідальності	10
Договори та мобільний телефон	10
Сортування відходів	11
Плата за мовлення	15
Податки та податкова декларація	15
Консультування з питань заборгованості та боргів	16
Домашні тварини та податки	17
Житло	17
Де шукати квартиру?	17
Які мені потрібні підтверджувальні документи?	18
Підтримка та консультації	21
Поняття та витрати	22
Поводження в квартирі	24
Проживання для шукачів притулку та етнічних німецьких репатріантів	25

Співіснування, повсякденне життя, побут

Співіснування в громаді

Правова держава та Основний закон

Німеччина є **правовою державою**. Рішення держави, тобто Уряду, ґрунтуються на нормах законодавства.

Усі люди, які живуть у Німеччині, мають дотримуватися основних принципів політичного і правового порядку. Найважливішою правовою основою життя в Німеччині є **Основний закон**. Ним є Конституція Федеративної Республіки Німеччина.

Основний закон

Стаття 1, Основний закон: Людська гідність

«Гідність людини недоторканна. Усі органи державної влади зобов'язуються поважати її та захищати. (...)»

З цього цілком зрозумілим є те, що в Німеччині кожна людина, будь то жінка, чоловік чи дитина, захищена державою, і що людська гідність є головним пріоритетом.

Стаття 2, Основний закон: Право особистості

«Кожен має право на вільний розвиток своєї особистості (...)».

«Кожен має право на життя й фізичну недоторканність (...)».

У такий спосіб, з-поміж іншого, забезпечується недоторканість приватного життя. В себе вдома кожен громадянин Німеччини може поводитися так, як він чи вона бажає: У своєму повсякденному житті, у своїх висловлюваннях, у стилі свого одягу, у своїй сексуальній поведінці. Важливим аспектом є те, щоб жодна інша особа при цьому не відчувала себе через це обмеженою.

Кожен може одягатися так, як він бажає і вважає за потрібне. Дрес-код допустимий лише для певних професій та в певних місцях, наприклад, у кухнях їдалень, на будівельних майданчиках або під час судових процесів. Нерідко він призначений для захисту від нещасних випадків або, наприклад, від інфекцій.

Право особистості охороняється нормами кримінального права: Особи, які наносять тілесні ушкодження, образи або вчиняють злочинні дії, спрямовані проти статевого самовизначення, притягуються до кримінальної відповідальності. Усі дії сексуального характеру, що вчиняються щодо людини проти її волі, в Німеччині передбачають кримінальне покарання.

Стаття 3, Основний закон: Рівноправність

Цією статтею проголошується, що всі люди в Німеччині мають рівні права.

(1) Усі люди рівні перед законом.

(2) **Чоловіки й жінки мають рівні права. (...)**

(3) **Нікому не може бути завдано школи або надано переваги за ознакою статі, приналежності, раси, мови, батьківщини й походження, віри, релігійних або політичних переконань. Ніхто не може бути ущемленим через свої обмежені можливості.**

Огляд Основного Закону ви можете знайти в цьому [відео тут](#).

Докладну інформацію ви знайдете тут:

 www.bamf.de/DE/Willkommen

Особиста свобода та рівність

Самовизначення та особиста свобода

Усі дорослі рішення щодо себе та власного життя можуть приймати самостійно. Від статі, віку, наявності обмежених можливостей, кольору шкіри, релігійної приналежності чи сексуальної орієнтації це не залежатиме.

Кожен вільний робити те, що він хочуть, доки він не виходить за межі закону та не обмежує свободу інших.

Це означає, наприклад, таке:

- Кожен вправі вирішувати, як саме йому вбиратися.
- Кожен вправі їсти те, що він хоче, і що йому до вподоби.
- Жінки та чоловіки вправі навчатися або освоювати ту чи іншу професію. В принципі, всі професії доступні для обох статей.
- Кожна жінка та кожен чоловік вправі самостійно вирішувати, чи хоче вона/він, а також коли саме вона/він хоче вийти заміж/одружитися. Кожна жінка та кожен чоловік вправі розлучитися.
- Неодружені пари вправі жити разом і мати дітей.
- Прибічники різних релігій та вірувань вправі укласти спільні шлюби та мати дітей.
- Завдання та ролі в сім'ї не прописані.
- Засоби контрацепції вправі застосовувати представники обох статей. Рішення людини про застосування засобів контрацепції має поважатися.
- В Німеччині визнаються одностатеві партнерські стосунки. В Німеччині гомосексуальні партнери вправі укласти шлюби, а отже, мають у своєму шлюбі ті самі права, що й чоловік та жінка.
- Усі (дорослі) особи самостійно вирішують те, як саме та де саме їм жити. Для осіб, що не мають громадянства Німеччини, це право може бути обмежене до моменту визнання клопотання про надання притулку.
- Дії сексуального характеру між дорослими можуть відбуватися лише за взаємною згодою. Будь-які дії сексуального характеру щодо дітей заборонені.

- Жінки та чоловіки можуть голосувати й бути обраними на політичні посади.
- В Німеччині кожен чоловік так як жінка може володіти приватною власністю.
- Жінки й чоловіки мають рівні права в процесі спадкування.

■ Власна свобода закінчується там, де вона порушує свободу чи людську гідність інших осіб або порушує закон.

Демократія та боротьба з дискримінацією

Що таке демократія?

Демократія - це спосіб організації та управління державою. У Німеччині існує парламентська демократія. Це означає, що громадяни обирають парламент, який приймає закони. Парламент, у свою чергу, обирає уряд, який визначає, що відбувається в країні.

■ В умовах демократії держава захищає права людей. Крім того, права людини поширюються на всіх людей.

Демократія в Боденському регіоні

Боденський округ прагне до демократичного співіснування. За допомогою програми "[Жива демократія!](#)" Управління з питань міграції та інтеграції підтримує заходи та проекти, які сприяють розвитку демократії. Програма підтримує заходи та проекти, які сприяють розвитку демократії. Вона пропонує допомогу органам влади, асоціаціям та приватним особам.

Управління з питань міграції та інтеграції, районне управління Бодензеекرایсу

Міріам Макак

■ [Альбрехтштрассе 75, Фрідріхсхафен, кімната А 401](#)

■ [07541/2045873](#)

■ miriam.macak@bodenseekreis.de

■ www.bodenseekreis.de

Подальша інформація та поради

- [Центр демократії Баден-Вюртемберг](#)
- [Державна агенція громадянської освіти землі Баден-Вюртемберг](#)
- [Федеральний центр політичної освіти](#)
- [Фонд Амадеу Антіоніо](#)

Антидискримінація

Боденський округ однозначно виступає проти будь-якої форми дискримінації.

■ Всі люди мають однакову гідність і однакові права. Ніхто не може бути дискримінований, тому що дискримінація є порушенням прав людини.

Подальша інформація та консультації

- [Антидискримінаційна асоціація Німеччини \(advd\)](#)
- [Федеральне антидискримінаційне агентство](#)
- [LEUCHTLINIE](#)

Різноманітність життя: лесбійки, геї, бісексуали, трансгендери та інтерсексуали (ЛГБТІ*)

У Німеччині мирно співіснують представники різних релігій, люди різних статей, з різним походженням й різними політичними поглядами. Всі вони користуються рівними правами. Те ж саме відноситься і до людей різної сексуальної орієнтації або гендерної ідентичності: Лесбійки, геї, бісексуали, а також трансгендери та інтерсексуали, скорочено ЛГБТІ, мають в Німеччині такі ж права, що й інші люди.

Крім двох статей: «чоловічої» та «жіночої» – в Німеччині віднедавна в документах вказується ще й третя стаття – «інша». Трансгендери можуть змінити в документах дані про свою стать та своє ім'я. У Німеччині жінкам дозволяється любити інших жінок та виходити за них заміж, чоловікам – одружуватися з іншими чоловіками.

Додаткову інформацію та інформацію про контактних осіб ви можете знайти за адресою:

Союз геїв та лесбійок Німеччини (Lesben- und Schwulenverband in Deutschland (LSVD))

■ www.lsvd.de

■ lsvd@lsvd.de

■ Багато представників ЛГБТІ-спільноти втекли до Німеччини через переслідування в рідній країні. Якщо ви біженець та є лесбійкою, геєм, бісексуалом, трансгендером або інтерсексуалом, ви можете знайти підтримку, соціальні контакти та інформацію у багатьох ЛГБТІ-організаціях у Німеччині. В рамках проекту LSVD «Queer Refugees Deutschland» вам будуть надані дані контактних осіб та додаткова інформація:

Проект «Queer Refugees Deutschland»

www.queer-refugees.de

queer-refugees@lsvd.de

Додаткові відомості та пропозиції

- ILSE-ініціатива для батьків-лесбійок та батьків-геїв: ■ www.lsvd.de
- Робоча група «Гомосексуалісти та церкви»: ■ www.huk.org
- Фестиваль поперечно-смугастих фільмів: ■ www.queergestreift.com
- «CSD-ам-Зее» в Констанці: ■ www.csd-konstanz.de
- UNIQUEER: Університетська група Університету Констанца, яка організовує регулярні зустрічі та заходи: ■ www.uniqueer.weebly.com

Консультації з питань СНІДу при Земельному управлінні округу Бодензее
Відділ охорони здоров'я, Окружне управління Бодензее
■ [Альбрехтштрассе 75, 88045 м. Фрідріхсгафен](#)
■ [07541/2045860](#)
■ www.bodenseekreis.de

--> Організація допомоги хворим на СНІД в Констанці: ■ www.aidshilfe-konstanz.de

Віросповідання

Свобода вибору світогляду

У Німеччині мирно співіснують люди різних віросповідань. Свобода вибору світогляду та його сповідування закріплена в основних правах. Це означає, що нікого не можна примушувати до того чи іншого світогляду.

В силу наявного різномайття віросповідань є чимало можливостей відвідати службу Божу або долучатися до громадського життя.

В окрузі Бодензее діє багато різноманітних релігійних установ. Поцікавтеся [у своєму муніципалітеті чи місті](#), які там представлені установи та культові споруди.

Повсякденне життя

Мобільність

Знайдіть свій шлях у Боденському регіоні

Ви можете завантажити безкоштовний додаток "MAPS.ME". Тут ви знайдете карту міста вашого місця проживання. Карта міста є безкоштовною. Вона працює в режимі офлайн і має функцію навігації.

■ Додаток MAPS.ME в [Google PlayStore](#) та [Apple AppStore](#)

До багатьох важливих місць у Боденському регіоні можна дістатися громадським транспортом.

Громадський транспорт

Щоб дістатися до місця призначення в Боденському регіоні, ви можете скористатися громадським транспортом. Це автобус та залізниця/поїзд.

Проїзд без квитка, так званий безквитковий проїзд, карається! Ви повинні мати дійсний квиток на кожну поїздку. В іншому випадку ви заплатите великий штраф.

■ Інформацію про квитки та громадський транспорт в Боденському регіоні можна знайти в Інтернеті на сайті www.bodo.de.

Ви також можете отримати інформацію на залізничних станціях.

У додатку Deutsche Bahn ви також можете знайти автобусні, залізничні та морські сполучення: [DB Navigator](#)

Велосипед

Здоровий, недорогий та екологічний спосіб дістатися з пункту А в пункт Б - це велосипед.

Якщо ви знаєте, що проживатимете в районі Боденського озера довший період часу, варто придбати велосипед. Це дешевше, ніж пересування громадським транспортом.

Важливі правила дорожнього руху для велосипедистів (вибірка):

- Завжди їдьте по правій стороні проїжджої частини
- Їдьте не поруч, а один за одним
- Якщо є велодоріжка, ви повинні їхати по велодоріжці (завжди з правого боку дороги в напрямку руху)
- На пішохідних доріжках дозволено їздити на велосипеді лише дітям до 11 років
- Використання мобільного телефону на велосипеді заборонено

Купівля та ремонт: Купуючи велосипед, переконайтеся, що він укомплектований, як зазначено нижче, і, отже, придатний до використання на дорогах. В іншому випадку вам доведеться заплатити штраф, якщо вас зупинить поліція.

- Передні та задні ліхтарі
- Світловідбивачі спереду і ззаду
- Світловідбивачі в спицях (2 на колесо)
- Світловідбивачі на педалях
- Дзвінок
- Два незалежних гальма

Поїздки на далекі відстані

Якщо ви хочете відвідати інше місто або друзів, є різні варіанти.

■ Потягом: Ви можете знайти інформацію про це в додатку "DB Navigator" або на сайті "Deutsche Bahn" www.bahn.de. Ви також можете скористатися поїздом FlixTrain. Однак він ходить не в кожному місті. ■ Інформацію про це можна знайти [тут](#).

Автобусом: У Німеччині також є можливість подорожувати автобусом. ■ Ви можете знайти пропозиції [тут](#). Ви можете подорожувати з Фрідріхсгафена, Уберлінгена, Равенсбурга, Ліндау, Констанца або Зінгена. ■ Існує також можливість подорожувати з Ульма через [BlaBlaBus](#).

Спільне користування автомобілем: Якщо ви бажаєте, ви також можете розділити поїздку на автомобілі з іншими. Ви заплатите нижчу ціну за поїздку, ніж за поїздку поїздом чи автобусом. Ці пропозиції не такі регулярні, як поїздки поїздом чи автобусом.

■ На [BlaBlaCar](#) ви можете знайти пропозиції або запропонувати власну поїздку на

автомобілі.

Водійське посвідчення

У Німеччині ви не вправі керувати транспортним засобом, не маючи при собі водійського посвідчення.

У вас є дійсне водійське посвідчення, що було видане за кордоном?

Після в'їзду ваше закордонне водійське посвідчення визнається ще протягом шести місяців.

Протягом цього часу ви повинні звернутися до органу, відповідального за видачу дозволів на керування транспортними засобами, з заявою про його обмін.

По завершенні шести місяців ви більше не зможете користуватися іноземним водійським посвідченням.

Водійське посвідчення, видане на території ЄС, як правило, визнається без обміну.

Орган, відповідальний за видачу дозволів на керування транспортними засобами, Земельне управління округу Бодензее

■ [Глернішштрассе 3, 88045 м. Фрідріхсгафен](#)

■ [07541/2040](#) або [115](#)

■ feb@bodenseekreis.de

■ www.bodenseekreis.de

У вас немає дійсного водійського посвідчення?

Для отримання німецького водійського посвідчення ви повинні мати можливість підтвердити свою особу.

Для початкового оформлення необхідно пройти навчання в автошколі з подальшим теоретичним та практичним іспитом.

Тому перед реєстрацією в автошколі поцікавтеся в органі, відповідальному за видачу дозволів на керування транспортними засобами, чи допустять вас взагалі до іспиту. .

Навчання в автошколі пов'язане з істотними витратами. Попередньо уточнюйте вартість послуг автошколи.

Розрахунковий рахунок

Розрахунковий рахунок – це рахунок для людей, які хочуть здійснювати платежі через банк. Ваші гроші завжди доступні на вашому розрахунковому рахунку. Переконайтеся, що на вашому рахунку достатньо коштів для зняття та здійснення платежів.

З жирорахунком ви можете:

- Виконувати перекази
- Отримувати безготівкові розрахунки (розрахунки з офісів/органів/соціальні виплати часто здійснюються безготівково, тобто перераховуються на особистий розрахунковий рахунок)
- Встановлювати довгострокові доручення
- Брати участь у прямому дебетуванні

- Сплачувати чеки, проводити безготівкові розрахунки за допомогою дебетової картки/картки Maestro
- Знімати готівку у касі банку або у банкоматі
- Роздруковувати виписки з банку

Відкривати рахунок

Визначтеся, в якому банку ви хочете відкрити рахунок. Призначте зустріч, щоб відкрити рахунок. Будь ласка, візьміть із собою один із документів, який підтверджує наступне: довідку про прибуття, дозвіл на перебування, посвідчення особи. Якщо у ваших документах не вказано вашу поточну адресу, візьміть з собою також свідоцтво про реєстрацію за місцем перебування або аналогічний документ.

- Після відкриття рахунку ви отримаєте дебетову картку з чотиризначним ПІН-кодом. Поставте свій підпис на зворотному боці дебетової картки й запам'ятайте ПІН-код. PIN-код потрібен для безготівкових розрахунків і для зняття грошей в банкоматах. **Обов'язково зберігайте свою картку та PIN-код окремо!**
- Якщо ви хочете зняти готівку, краще використовувати банкомати банку, в якому у вас є рахунок. Тоді можна знімати готівку без комісії. Якщо в банкоматі тричі неправильно ввести PIN-код, картку ЕС буде вилучено та заблоковано. У цьому разі необхідно звернутися до банку.
- Якщо картку ЕС втрачено або вкрадено, негайно заблокуйте її. Повідомте МФО та номер рахунку. Потім попросіть банк видати нову картку ЕС.

Номер для блокування та екстреної допомоги: ☎ [116116](tel:116116)
🕒 Цілодобовий.

У різних банках діють різні умови обслуговування розрахункових рахунків. Дізнайтеся, скільки саме коштує розрахунковий рахунок щомісяця та які послуги для нього пропонує банк.

Якщо ви не володієте німецькою чи англійською, візьміть із собою перекладача.

Якщо вам потрібна допомога щодо правильного користування дебетовою картою, звернутися ви можете за такими адресами: Ваш [муніципалітет](#), певне [коло помічників](#), [центр консультацій з міграції дорослих осіб](#) або [служба з міграції юнацтва та молоді](#).

Інтернет та безкоштовний WIFI

Громадські, безкоштовні точки доступу до бездротової локальної мережі

Безкоштовний Wi-Fi доступний у кількох місцях, наприклад, у центрі міста, бібліотеках, ресторанах чи медіа-центрах. Там ви можете користуватися інтернетом за допомогою власного пристрою.

Приватна бездротова мережа

Для приватного доступу до бездротової локальної мережі через мобільний телефон вам потрібен контракт.

■ **Увага:** Будьте обережні з контрактами на мобільний телефон. Контракт, який ви можете розірвати в будь-який час, краще, ніж контракт, який діє протягом тривалого часу (наприклад, 2 роки). Перш ніж підписувати контракт, запитайте свого постачальника житла або орендодавця, чи технічно можлива бездротова локальна мережа, і як ви можете надати техніку доступ до неї.

■ Якщо у вас виникли питання щодо контрактів на мобільний зв'язок, ви можете звернутися до наступних організацій: [Місцевий орган влади](#), [група підтримки](#), [міграційний консультаційний центр для дорослих](#) або [міграційна служба для молоді](#).

Інформація для шукачів притулку

На жаль, шукачі притулку в Німеччині не мають законного права на доступ до Інтернету (WIFI) у своєму помешканні. Тому в центрах розміщення, як правило, немає WIFI (WLAN). Якщо в помешканні є телефонний зв'язок, ви можете самостійно укласти договір на бездротову локальну мережу (WLAN).

Страховання відповідальності

Якщо ви завдали шкоди людині в Німеччині, ви зобов'язані виплатити компенсацію. Навіть якщо це було ненавмисно. Це стосується тілесних ушкоджень, майнової шкоди та фінансових втрат у приватній сфері. Наприклад, якщо ви спричинили дорожньо-транспортну пригоду або якщо ваша дитина розбила м'ячем шибку у вікні.

У Німеччині ви можете застрахувати приватну відповідальність. Страховання відповідальності відшкодує збитки вам і вашій родині. Ви можете самі вирішити, чи хочете ви оформити таке страхування. Однак ми настійно рекомендуємо це зробити.

Якщо у вас виникли питання про страхування відповідальності, ви можете звернутися до наступних організацій: [Місцевий орган влади](#), [група підтримки](#), [міграційний консультаційний центр для дорослих](#) або [міграційна служба для молоді](#).

Договори та мобільний телефон

Договори

Особливо важливо: Ніколи не підписуйте те, що ви не розумієте або не можете прочитати. В іншому випадку ви можете підписати договір або угоду, яка вимагає від вас щось платити. Іноді такі договір або угоду дуже важко скасувати. Завжди перевіряйте та порівнюйте кілька пропозицій і приймайте рішення врівноважено. Не дозволяйте нікому тиснути на вас, щоб щось підписати.

Мобільний телефон

У Німеччині існують два різних договори на мобільний телефон: **договір з передплатою** і **строковий договір**. Договір з передплатою не має жодного фіксованого терміну дії. При строковому договорі існує мінімальний термін його дії. Цей договір буде автоматично продовжено, якщо ви його не скасуєте. Якщо

ви не хочете автоматичного продовження дії договору, ви повинні розірвати його в письмовій формі. Зверніть увагу на термін дії договору.

10 важливих питань при укладанні договору:

- Яка основна плата? Чи збільшується плата через певний час?
- Чи існує мінімальна місячна сума (мінімальні витрати на місяць)?
- Який термін дії договору (наприклад, 12 або 24 місяці)?
- Якщо я не розриваю договір, чи він автоматично поновлюється?
- Коли я повинен розірвати договір, якщо я не хочу його продовжувати?
- Скільки коштує налаштування, перемикання та деактивація?
- За яким інтервалом часу (60/1, 10/10) проводиться розрахунок?
- Скільки коштує хвилина (зовнішня/власна мережа)?
- Скільки коштує мобільний телефон з договором і скільки - без договору?
- Скільки коштує Інтернет?
- Скільки коштують міжнародні дзвінки?

Якщо у вас виникнуть запитання на предмет договорів, ви можете звернутися за такими адресами: Ваш [муніципалітет](#), певне [коло помічників](#), [центр консультацій з міграції дорослих осіб](#) або [служба з міграції юнацтва та молоді](#).

Сортування відходів

Існують різні види відходів. Ріні види відходів розділяються. І в такому вигляді вони утилізується. Відповідальне за це Відомство з питань утилізації відходів . На нього покладене завдання з вивезення відходів.

Відомство з питань утилізації відходів, Земельне управління округу Бодензее

■ [Глернішштрассе 3, 88045 м. Фрідріхсгафен](#)

■ [07541/2045199](#)

■ [www.abfallwirtschaftsamtsamt.de](#)

Відомство з питань утилізації відходів здійснює вивезення таких відходів:

- Коричневий контейнер
- Синій контейнер
- Чорний контейнер
- Жовтий мішок

Що до якого баку викидати?

Коричневий контейнер призначений для органічних відходів.

До органічного відходів належать, наприклад, залишки рослин та харчових продуктів, паперові кухонні рушники, картонні лотки з-під яєць.



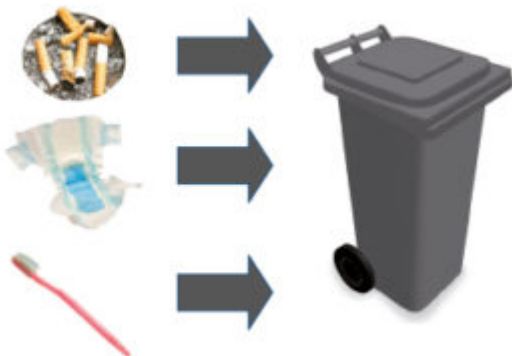
Синій контейнер призначений для паперових відходів.

В контейнер для паперових відходів можна вкидати лише картон та папір. Наприклад: газети та рекламні листівки, книги, листи та конверти, картонні коробки.



Чорний контейнер призначений для решти відходів.

В контейнер для інших відходів слід вкидати, наприклад, недопалки, прострочені ліки, сміття, вміст пилососних мішки, пелюшки, гігієнічні серветки та тампони, пластирі, вішалки, папір з фольгою: наприклад, наклейки та фотографії, жіночі колготки, папір для випічки, зубні щітки, леза для бритви



Жовтий мішок призначений для упаковок та пластику.

В жовтий мішок слід збирати пакувальний матеріал. Це, наприклад: пластикова тара для харчових продуктів, пластикові пляшки без вмісту, тетрапаки, банки та алюмінієві ємності.



Коли відбувається вивезення відходів?

Наприкінці року поштою ви отримуєте графік планових робіт з вивезення. В нім зазначається, коли відбуватиметься вивезення відходів, а також які саме вивозитимуться відходи. Ви також можете скласти [власний календар вивезень тут](#).

■ Виставляйте сміття на бордюр до 6:00 ранку в день вивезення.

Самостійно ви повинні утилізувати такі відходи:

- **старе скло**

Слянні ємності ви повинні викидати в збірні контейнери.

Скло можна викидати з понеділка по п'ятницю з 08:00 до 19:00.

В контейнери для скла слід збирати, наприклад: скляні пляшки, скляні баночки, банки з-під консервацій.

Скло необхідно розділяти за кольором. Його слід викидати в окремі збірні контейнери.



• Відходи з вмістом шкідливих речовин

Відходи з вмістом шкідливих речовин небезпечні для здоров'я, а також для довкілля. Тому відходи з вмістом шкідливих речовин разом з іншими відходами утилізувати заборонено. Такі відходи необхідно здавати перевізнику небезпечних відходів. Перевізник небезпечних відходів – це спеціальна вантажівка. Перевізник небезпечних відходів приїздить до вашого міста двічі на рік. [Дати приїзду ви можете дізнатися тут](#).

Також шкідливі речовини можна здавати до центру утилізації. Це ви можете робити в певні дні пообіді.

Шкідливими речовинами є, наприклад: лакофарбові матеріали, мийні засоби, батарейки.

Що таке центр з переробки вторинної сировини?

Центр з переробки вторинної сировини – це певний пункт, що діє у вашому місті чи муніципалітеті. Туди ви можете здавати вторинну сировину. [Графік роботи можна знайти тут](#).

Що таке центр утилізації?

Центр утилізації – це дуже велика територія, куди вивозяться відходи. Туди ви можете здавати особливі відходи. Це, наприклад: садове сміття та великогабаритні відходи.

Місця розташування центрів утилізації:

- [Фрідріхсгафен-Вайхерберг в окрузі Радерах](#)
- [Теттанг-Шпутенвінкель в Теттанг-Бюргермоосі](#)
- [Юберлінген-Фюлленвайд в Юберлінгені](#)



Плата за мовлення

У Німеччині є незалежні радіо, телебачення та онлайн-програми ARD, ZDF і Deutschlandradio. Вони роблять репортажі, вільні від економічних і політичних впливів. За це всі платять гроші. Це називається ліцензійний збір.

Закон передбачає, що ліцензійний збір має бути сплачений за кожну оселю в Німеччині. Однак, тільки одна людина на будинок повинна платити ліцензійний збір. Це коштує 17,50 євро на місяць і має сплачуватися до служби внесків ARD, ZDF та Deutschlandradio.

Додаткову інформацію можна знайти на веб-сайті ліцензійних зборів на мовлення:

■ www.rundfunkbeitrag.de

Також доступно кількома мовами:

■ www.rundfunkbeitrag.de/welcome

Чи повинен я також платити ліцензійні збори?

Деякі люди можуть бути звільнені від сплати. Наприклад, якщо ви отримуєте допомогу відповідно до Закону про допомогу шукачам притулку або інші соціальні виплати. Для [звільнення від сплати ліцензійного збору](#) необхідно подати заяву. Ви можете дізнатися, що для цього потрібно зробити, з [наступної листівки](#).

Тут ви можете перейти безпосередньо на сторінку, щоб подати заяву на звільнення від сплати:

🌐 [Ліцензійний збір - подати заяву на звільнення або зменшення](#)

Податки та податкова декларація

Ви повинні платити податок зі свого доходу в Німеччині. Якщо ви працюєте як найманий працівник, ви отримуєте від роботодавця чисту суму вашої заробітної плати, тобто ваші податки вже сплачені. Якщо ви є самозайнятою особою, ви повинні самостійно

сплачувати податки зі свого доходу.

Ідентифікаційний номер платника податків

Ідентифікаційний номер платника податків - це 11-значний номер, який використовується для цілей обчислення прибуткового податку. Вашому роботодавцю потрібен цей номер. Якщо у вас немає цього номера в документах, ви можете запросити його особисто в реєстраційному відділі або письмово в Федеральному податковому управлінні.

Якщо вам потрібна допомога з податковою декларацією, краще звернутися до місцевої асоціації з питань прибуткового податку на заробітну плату. Якщо у вас є додаткові питання, вам також можуть допомогти в податкових органах.

Об'єднання з надання допомоги зі сплати податку на заробітну плату Баден-Вюртемберга, що розташоване в м. Фрідріхсгафен

■ [Вераштрассе 54, 88045 м. Фрідріхсгафен](#)

■ [07541/38350](#)

■ friedrichshafen@lohi-bw.de

■ www.lohi-bw.de

Інше розташування у м. Фрідріхсгафен

■ [Рідлепаркштрассе 22, 88045 м. Фрідріхсгафен](#)

■ [07541/2869977](#)

■ fh-riedlepark@lohi-bw.de

■ www.lohi-bw.de

Інші об'єднання, що розташовані в інших місцях:

- [Об'єднання «Єдина допомога зі сплати податку на заробітну плату»](#)

Консультування з питань заборгованості та боргів

У вас борги і банк більше не виплачує гроші? Судовий виконавець стоїть на порозі?

Служба **консультування** з питань заборгованості в Окружному управлінні Озерного краю консультує людей з Озерного краю, які мають фінансові проблеми. Консультування є конфіденційним, безкоштовним і добровільним.

■ Консультація з питань заборгованості, Управління соціального забезпечення, Landratsamt Bodenseekreis [Glärnischstraße 1 - 3, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2045105](#)

■ schuldnerberatung@bodenseekreis.de

■ www.bodenseekreis.de

■ Будь ласка, запишіться на прийом.

■ Відкриті години консультацій для термінових питань:

Щосереди з 09:00 до 11:30 та щочетверга з 14:00 до 16:00

Домашні тварини та податки

Якщо у вас є домашній собака в Німеччині, ви повинні зареєструвати його в місцевому органі влади та сплачувати податки.

Більше інформації про це ви знайдете на наступних сторінках:

 <https://handbookgermany.de/de/pets>

Житло

Де шукати квартиру?

Важливо знати

Знайти квартиру в Боденському регіоні дуже складно. Тому вам слід спробувати розпочати пошук якомога раніше. Ви також повинні бути гнучкими щодо того, де саме ви хочете жити, і бути готовими йти на компроміси.

Шукайте в інтернеті на порталах житла

Більшість оголошень про оренду квартир сьогодні можна знайти в Інтернеті.

Ось кілька адрес для пошуку квартир в Інтернеті:

■ www.meinestadt.de

■ <http://www.vierwaen.de/>

■ www.wohnung-mieten.de

■ www.immonet.de

■ www.wg-gesucht.de

■ www.immozentral.com

■ www.immobilienscout24.de

■ www.wohnungsmarkt24.de

■ www.nestoria.de

■ www.wohnung-jetzt.de

Пошук у соціальних мережах

Багато оголошень про оренду квартир зараз також публікуються в соціальних мережах, таких як Facebook (часто в місцевих групах). Люди, які шукають квартиру, також можуть розміщувати в цих групах оголошення про те, що вони шукають житло.

Пошук в газетах (іноді також доступні в Інтернеті)

Ви також можете знайти оголошення в місцевих газетах (наприклад, Südkurier або Schwäbische Zeitung), які розміщують орендодавці. Ви також можете розмістити оголошення в газеті самостійно (за певну плату) і розповісти про свої пошуки житла. Іноді цей спосіб допомагає знайти квартиру.

Пошук серед сусідів та знайомих

Часто можна знайти квартиру через особисті контакти серед сусідів і знайомих. Повідомте своїм знайомим, що ви шукаєте квартиру. Якщо ви є членом якоїсь асоціації, повідомте їм, що ви шукаєте квартиру. Можливо, хтось із членів асоціації може вам допомогти або знає когось, хто орендує житло.

Шукайте в громадських місцях

Також зверніть увагу на оголошення у відділеннях банків або в інших громадських місцях. Іноді (хоча і рідше) там також вивішують оголошення про оренду квартир.

Посвідчення про право на отримання житла та соціальне житло

Якщо у вас низький дохід, ви можете подати заяву на отримання довідки про право на соціальне житло за певних умов. Для цього зверніться до [органу місцевого самоврядування](#). Там же ви можете безпосередньо уточнити, які документи потрібно подати у вашому випадку.

■ Зверніть увагу, що ви не маєте права на соціальне житло, навіть якщо у вас є свідоцтво про право на нього.

Які мені потрібні підтверджувальні документи?

До **заявки про пошук житла** зазвичай додаються такі підтверджувальні документи:

1. Супровідний лист до оголошення про пошук житла
2. Довідка з персональними даними орендаря
3. Довідка про доходи або повідомлення про призначення виплати
4. Довідка з Бюро кредитних історій
5. Копії посвідчень особи
6. Довідка про відсутність заборгованості з орендної плати

Якщо ви ретельно підготуєте такі документи, у вас буде більше шансів бути допущеним до житла.

1. Супровідний лист до оголошення про пошук житла

Супровідний лист представляє собою короткий текст, яким викладається та пояснюється, чому вас зацікавило відповідне житло. Постарайтеся під час написання супровідного листа відповісти на такі запитання:

- Хто перебуває на вашому утриманні чи має заселитися з вами?
- Чому ви шукаєте собі житло?
- Чому ви претендуєте саме на це житло в цьому районі?

Супровідний лист може виглядати таким чином:

Тема: Заявка на 3-кімнатну квартиру за адресою: Мустрманн-Штрассе 1, 88677 м. Маркдорф

Шановний пане Мустерманн,

Ваша 3-кімнатна квартира, що розташована за адресою: Мустрманн-Штрассе 1, 88677 м. Маркдорф, є саме тим житлом, яке ми б хотіли мати нашим новим домом.

Ми (пан та пані Мустерманн, разом з нашою 3-річною донькою) шукаємо більше помешкання в тихому районі в м. Маркдорф.

Пропонована Вами квартира ідеально підходить для невеликої сім'ї і має достатньо місця для нас трьох.

Також нам ідеально підходить розташування квартири . Ми зможемо швидко діставатися до роботи, а дитячий садок нашої доньки знаходиться всього в кількох хвилинах ходьби.

Ми обоє працевлаштовані. Довідки про наші довідки додаються.

Ми могли б заселитися з ДД.ММ.РРРР.

Ми з нетерпінням чекатимемо на Вашу відповідь та на можливість разом оглянути квартиру.

З найкращими побажаннями,

Пан та пані Мустерманн з донькою

Прикладені документи:

Довідка з персональними даними

Довідка про доходи або повідомлення про призначення виплати

Довідка з Бюро кредитних історій

Копії посвідчень особи

Довідка про відсутність заборгованості з орендної плати

■ Будьте в своєму супровідному листі предметними та чесними. Якщо у вас зараз немає роботи, сформулюйте цю обставину таким чином: Плату за оренду квартири гарантує центр зайнятості.

2. Довідка з персональними даними орендаря

Перше запитання, яким задається кожен орендодавець: Хто хоче сюди заселитися? Відповідь впливає з довідки з персональними даними. В цьому документі ви повідомляєте всю відповідну особисту інформацію, яка може цікавити орендодавця. До неї належать:

- Ім'я та прізвище
- Дата народження
- Поточна адреса
- Засоби зв'язку (номер телефону та адреса електронної пошти)
- Поточне місце роботи та роботодавець
- Місячний дохід

Довідку з персональними даними орендаря ви можете самостійно.

■ Важливо: Якщо ви бажаєте заселитися з не один, а з партнером, зі своєю родиною або з іншими особами для спільного проживання, кожен з орендарів має надати довідку з персональними даними.

3. Довідка про доходи

Орендодавці хочуть бути впевненими в тому, що ви здатні платити щомісячну орендну плату. Довідка про доходи є важливим документом, який підтверджує ваше фінансове становище. Зазвичай вимагають довідку з даними останніх три місяці. Обов'язково вкажіть загальний спільний дохід (родини, сімейної пари тощо).

■ Якщо ви не маєте власного доходу, подайте повідомлення з центру зайнятості про призначення виплати.

4. Довідка з Бюро кредитних історій

В довідці з Бюро кредитних історій наводяться дані про вашу платоспроможність. Заяву на отримання [довідки з Бюро кредитних історій](#) Ви можете подати онлайн. Подбайте про це заздалегідь, аби вона була готова на момент початку пошуку житла.

■ Безкоштовний варіант Довідки з Бюро кредитних історій називається «[Копія даних згідно зі ст. 15 Загального регламенту про захист даних](#)». Для орендодавців його достатньо.

5. Посвідчення особи у вигляді копії

До заяви про пошук житла також додається копія посвідчення особи (або посвідки на проживання).

■ Копії додають усі орендарі, які бажають заселитися у приміщення.

6. Довідка про відсутність заборгованості з орендної плати

Майбутні орендодавці нерідко хочуть знати, чи не обтяжені ви заборгованістю по сплаті оренди. Довідка про відсутність заборгованості з орендної плати свідчить про те, що орендну плату попередньому орендодавцю ви вносили регулярно та вчасно.

Ваш попередній орендодавець може видати вам довідку про те, що у вас немає заборгованості по орендній платі.

■ Ще одним способом довести, що у вас немає заборгованості з орендної плати, є виписка з банку за минулий рік, з якої вбачається своєчасність платежів.

Підтримка та консультації

Консультації

Консультаційний центр Deutscher Mieterbund Bodensee e.V. в м. Юберлінген

■ [Мюленштрассе 4, 88667 м. Юберлінген](#)

■ [07551/67678](tel:0755167678)

■ www.mieterbund-bodensee.de

Консультаційний центр Deutscher Mieterbund Bodensee e.V. в м. Констанц

■ [Церінгерплатц 15, 78464 м. Констанц](#)

■ [07531/25913](tel:0753125913)

■ www.mieterbund-bodensee.de

Консультаційний центр Mieterverein Oberschwaben e.V. Beratungsstelle в м. Равенсбург

■ [Зеєштрассе 15, 88214 м. Равенсбург](#)

■ [07512/4541](tel:075124541)

■ www.mieterverein-oberschwaben.de

Фінансова допомога

• Свідоцтво про право на житло та соціальне житло

Якщо у вас низький дохід, ви за певних умов можете подати заяву на отримання свідоцтва про право на житло на отримання соціального житла. Для цього зверніться до свого [муніципалітету](#). Там ви також можете безпосередньо уточнити, які підтверджувальні документи потрібно подати у вашій справі.

■ Зверніть увагу на те, що ви не маєте права на соціальне житло, навіть якщо у вас є свідоцтво про право на житло.

• Дотація на оренду житла

Якщо ваш дохід дуже низький, ви за додаткових умов можете подати заяву на отримання дотації на оренду житла та отримати субсидію на оренду житла.

Більше інформації й дані контактних осіб ви знайдете за адресою:

■ www.bodenseekreis.de

Всі муніципалітети округу Бодензее, окрім великих міст округу Фрідріхсгафен та Юберлінген, належать до компетенції Управління з виплати дотацій на оренду житла Земельного управління округу Бодензее.

Якщо ви проживаєте в м. Фрідріхсгафен, додаткову інформацію ви знайдете за адресою:

■ www.friedrichshafen.de

Якщо ви проживаєте в м. Юберлінген, додаткову інформацію ви знайдете за адресою:

■ www.ueberlingen.de

- **Допомога на забезпечення засобів до існування (наприклад, первинне облаштування житла)**

Якщо ви не маєте роботи, не маєте майна, а доходу вашої родини недостатньо, ви можете звернутися до відділу соціального захисту за різними видами допомоги (наприклад, на первинне облаштування житла, перші засоби догляду за новонародженими).

Більше інформації й дані контактних осіб ви знайдете за адресою:

■ www.bodenseekreis.de

Поняття та витрати

Ключові поняття та витрати

Роз'яснення ключових скорочень в оголошеннях про пошук житла:

Whg. = квартира; App. = апартаменти; WG = спільне проживання; Zi. = кімната; ZKB = кімната-кухня-ванна; EG = нижній поверх; 1. OG = 1. Верхній поверх; Wohnfl. = житлова площа; EBK = вбудована кухня; teilmbf. = частково мебльовано; inkl. = включаючи; MM = орендна плата за місяць; NK = побічні витрати; HK = плата за опалення; Kaut. = застава

Договір оренди

Згода помешкання набуває обов'язкової сили лише з моменту укладення договору оренди. В договорі оренди визначаються як права та обов'язки орендодавця, так і права та обов'язки орендаря. В договорі оренди також міститься багато інших важливих деталей, з якими слід уважно ознайомитися (розрахунки за опалення та експлуатаційні витрати, строки попередження про припинення договору, тримання тварин, здання в суборенду та багато іншого).

■ Перед підписанням договору оренди уважно його перечитайте. Попросіть прочитати договір оренди знайомого, який добре володіє німецькою мовою, або зверніться по професійну підтримку, наприклад, до [Асоціації захисту орендарів](#). Вона надає орендарям підтримку в юридичних питаннях, які постають у зв'язку з орендою. В разі виникнення спору з орендодавцем ви можете проконсультуватися в Асоціації захисту

орендарів. Консультації пов'язані з членством (за окрему плату).

Правила внутрішнього розпорядку будинку

В правилах внутрішнього розпорядку будинку визначені норми спільного проживання в будинку. До них належать, наприклад, підтримання тиші в будинку з 22:00 до 08:00, прибирання снігу взимку, регулярне прибирання сходової клітки та багато іншого. Уважно ознайомтеся з нормами, виписаними в правилах внутрішнього розпорядку будинку.

Сертифікат орендодавця

Ваш орендодавець повинен заповнити цю форму . Цей сертифікат вам потрібен для перереєстрації (зміни адреси) в своєму муніципалітеті, відповідно, в паспортному столі.

■ В новому муніципалітеті ви повинні зареєструватися в найкоротші строки, але не пізніше ніж протягом 2 тижнів.

Базова орендна плата

В основу базової орендної плати покладено вартість проживання **без урахування** додаткових витрат, в тому числі на воду, опалення, підігрів води, двірника, а також на сплату податку на нерухомість. Базова орендна плата завжди нижча за повну орендну плату.

Повна орендна плата

В склад повної орендної плати включено загальну вартість проживання, яку називають базовою орендною платою, плюс додаткові витрати . Однак: Іноді до повної орендної плати дораховують додаткові витрати, в числі яких на електроенергію, мовлення (радіомовлення, телебачення) та вивезення сміття.

■ Шукаючи житло, завжди звертайте увагу на те, орендна плата вказується базова чи повна. Без зазначення додаткових витрат деякі пропозиції житла виглядають оманливо дешевими. Тому заздалегідь уточнюйте, які витрати включані в орендну плату.

Грошова застава

Грошова застава слугує орендодавцеві фінансовим забезпеченням на випадок, якщо в квартирі щось зламається. Грошова застава зазвичай дорівнює 2-3 сумах базової орендної плати.

По завершенні відносин, що впливають з договору оренди, грошова застава повертається, якщо помешкання буде передана орендодавцю/наступному орендареві в охайному вигляді та без дефектів.

■ Найкращий варіант - фотографувати стан квартири в момент заселення та, відповідно, в момент її передачі. Так пізніше, виїжджаючи з помешкання, ви зможете довести, які дефекти вже існували на момент вашого заселення.

Довідка з персональними даними орендаря

Довідка з персональними даними орендаря – це свого роду анкета, заповнення якої вимагає орендодавець. Орендодавець головним чином хоче перевірити, чи здатен орендар вносити орендну плату. Довідку з персональними даними орендаря ви можете самостійно. В ній містяться такі відомості:

- Ім'я та прізвище
- Дата народження
- Поточна адреса
- Засоби зв'язку (номер телефону та адреса електронної пошти)
- Поточне місце роботи та роботодавець
- Місячний дохід

Довідка з Бюро кредитних історій

В довідці з Бюро кредитних історій наводяться дані про вашу платоспроможність. Заяву на отримання [довідки з Бюро кредитних історій](#) Ви можете подати онлайн. Подбайте про це заздалегідь, аби вона була готова на момент початку пошуку житла.

Безкоштовний варіант Довідки з Бюро кредитних історій називається «[Копія даних згідно зі ст. 15 Загального регламенту про захист даних](#)». Для орендодавців його достатньо.

Поводження в квартирі

Основні норми проживання

Опалення та вентиляція:

Опалюйте приміщення таким чином, щоб температура в приміщенні становила 19-21 градусів. У спальнях оптимальна температура відповідає 16-18 градусам.

Важливим елементом є достатнє провітрювання:

По 2-3 рази на день приблизно на 10 хвилин відкривайте вікна, щоб в кімнату надходило свіже повітря. Просто відхилити вікно недостатньо. При температурі нижче 0 градусів достатньо провітрювати протягом 5 хвилин. Слідкуйте за тим, аби не перекривалися радіатори. Якщо ви збираєтеся відлучитися надовго, вимкніть опалення.

Економія води:

Завжди перекривайте всі крани. Замість ванни приймайте душ і не мийте посуд під проточною водою.

Попереджайте утворення цвілі у ванній, кухні та в спальнях:

Провітрюйте приміщення відразу після пробудження, приготування їжі та душу або купання. Слідкуйте за тим, щоб меблі були розташовані на відстані 5-10 см від

зовнішньої стіни.

Економія енергії:

Для уникнення великих сум у своєму рахунку за електроенергію, зверніть увагу на використання в побуті нових енергоефективних приладів. Користуйтеся подовжувачем, який можна вимкнути. Так ви зможете регулярно вимикати свої пристрої, коли в них немає потреби.

 [Листівка на тему економного використання енергії](#)

Проживання для шукачів притулку та етнічних німецьких репатріантів

Спільне проживання (шукачі притулку та етнічні німецькі репатріанти)

Якщо ви шукаєте притулку, районне управління надасть вам місце для проживання в гуртожитку. Ви будете проживати там протягом всієї процедури розгляду Вашої заяви про надання притулку.

Репатріанти з числа етнічних німців також мають можливість проживати в спільному житлі до одного року.

 Як шукач притулку, ви зобов'язані проживати в країні протягом перших трьох місяців після прибуття в Німеччину. Це означає, що ви не маєте права залишати територію федеральної землі Баден-Вюртемберг без дозволу. Рішення про надання дозволу (письмового дозволу) приймає відомство у справах іноземців. Починаючи з четвертого місяця, ви можете вільно пересуватися Німеччиною.

Подальше проживання (шукачі притулку)

Після 24 місяців спільного проживання або після прийняття рішення за Вашим клопотанням про надання притулку Ви повинні виселитися з спільного житла.

Перед тим, як виїхати, ви можете пошукати власне житло. Якщо ви не можете знайти власне житло, районне управління розмістить вас у сусідньому помешканні.

 Будь ласка, повідомте місцеву владу про початок роботи, щоб можна було вчасно скоригувати виплати допомоги (в тому числі орендну плату).

Контакти

Управління з питань міграції та інтеграції, ландрата Боденського округу

 [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

 [07541/2045095](#)

 migration@bodenseekreis.de

 www.bodenseekreis.de